

Gloria in Excelsis Deo

Medley of International Christmas Carols
arranged for 2-Part Choir, Harp and Percussion

by

Jiří Teml

1. **A la nanita nana** (Spain)
2. **The First Noël** (England)
3. **Jingle Bells** (USA)
4. **O du fröhliche** (Germany)
5. **Deck the Halls** (England)
7. **Pásztorok, pásztorok örvendezve** (Hungary)
8. **Tu scendi dalle stelle** (Sicily)
9. **Quonno nascette** (Italy)
10. **Stille Nacht, heilige Nacht** (Austria)
11. **O Tannenbaum** (Germany)
12. **Ihr Kinderlein, kommet** (Germany)
13. **Adeste Fideles** (Italy)



Vocal

Gloria in Excelsis Deo

Dur. 20:00

Medley of International Christmas Carols
arranged for 2-Pt Choir, Harp and Percussion

Jiří Teml
OSA

Ouvertura / Overture

Maestoso

1. A la nanita nana (Spain)

Allegretto ♩ = 184

Voice 1

Voice 2

22 *mf*

1

2

A la na-ni-ta na-na, na-ni-ta e-a na-ni-ta e-a, mi Je-sús tie-ne sue-ño, ben-di-to

A la na-ni-ta na-na, na-ni-ta e-a na-ni-ta e-a, mi Je-sús tie-ne sue-ño, ben-di-to

28

1

2

se-a ben-di-to se-a. Fuen-te-cil-la que cor-res cla-ra y so-scen tu tris-tet pre sa-gio, gue ma tor-

se-a ben-di-to se-a. Fuen-te-cil-la que cor-res cla-ra y so-scen tu tris-tet pre sa-gio, gue ma tor-

34

1

2

no-ra, rui-se-ñor en la sel-va can-tan-do llo-ras, } cal-lad mien-tras la
tu-ras, al-ma ci tgo-de pe-nas. Y dea mar-gu-ras, }

no-ra, rui-se-ñor en la sel-va can-tan-do llo-ras, } cal-lad mien-tras la
tu-ras, al-ma ci tgo-de pe-nas. Y dea mar-gu-ras, }

40

1

2

cu-na se ba-lan-ce-a. A la na-ni-ta na-na, na-ni-ta e-a. e-a.

cu-na se ba-lan-ce-a. A la na-ni-ta na-na, na-ni-ta e-a e-a.

Copyright © 2016, 2015, ALLIANCE PUBLICATIONS, INC., 585 County Road Z, Sinsinawa, WI 53824-0157, USA
www.apimusic.org All rights reserved. Sub-published by Talacko Editions, Czech Republic

Photocopying prohibited. Kopírování zakázáno.

2. The First Noël (England)

Moderato $\text{♩} = 112$

mf

Voice 1

Voice 2

1. The first no - ël the an - gels did
 2. They look - ed up and saw a

1. The first no - ël the an - gels did
 2. They look - ed up and saw a

7

1 say star was to shin - ing cer - tain in the poor the shep - herds in fields as they lay: in
 2 say star was to shin - ing cer - tain in the poor the shep - herds in fields as they lay: in

1 say star was to shin - ing cer - tain in the poor the shep - herds in fields as they lay: in
 2 say star was to shin - ing cer - tain in the poor the shep - herds in fields as they lay: in

12

1 fields where they earth, lay keep - ing their sheep on a cold win - ter's
 to the earth, it gave great light. And so it con -

1 fields where they earth, lay keep - ing their sheep on a cold win - ter's
 to the earth, it gave great light. And so it con -

17

1 night that was so deep. } No - ël, no - ël, no - ël, no - ël.
 tin - ued both day and night. }

1 night that was so deep. } No - ël, no - ël, no - ël, no - ël.
 tin - ued both day and night. }

24

1 Born is the king of Is - ra - el. el.
 2 Born is the king of Is - ra - el. el.

1. el.
 2. el.

3. Jingle Bells (USA)

Andantino $\text{♩} = 120$

11

Voice 1

12 *mf* *Unison tutti*

1. Dash - ing thru the snow in a one horse op - en sleigh, o'er the fields we
Bells on bob - tail ring mak - ing spir - its bright. What fun it is to
day or two a - go, I thought I'd take a ride and soon Miss Fan - nie
horse was lean and lank, mis - for - tune seemed his lot. He got in - to a

17

go laugh - ing all the way. Jing - le bells, jing - le bells,
ride and sing a sleigh - ing song to - - night.
Bright was seat - ed by my side. The
drift - ed band, and we got all up

23 *mf*

jing - le all the way. Oh, what fun it is to ride in a one - horse o - pen sleigh!

29 *f* *ff*

Jing - le bells, jing - le bells, jing - le all the way. Oh, what fun it is to ride in a

35 *ff* *Coda*

one - horse o - pen sleigh! 2. A one - horse o - pen sleigh.

4. O du fröhliche (Germany)

Moderato solenne ♩ = 132

Voice 1 *f*

O du fröh - li - che, O du se - li - ge

Voice 2 *f*

O du fröh - li - che, O du se - li - ge

10

1 gna - den brin - gen - de Weih - nacht zeit! 1. Welt - ging ver - lo - ren
2. Christ - ist er - schie - nen
3. Himm - li - sche Hee - re

2 gna - den brin - gen - de Weih - nacht zeit! 1. Welt - ging ver - lo - ren
2. Christ - ist er - schie - nen
3. Himm - li - sche Hee - re

16 *ff* **Fine**

1 Christ - ist ge - bo - ren. } Freu - e freu - e dich, O Christ - en heit. **Fine**
uns - zu ver - söh - nen. }
jauch - zen Dir Eh - re. } *ff*

2 Christ - ist ge - bo - ren. } Freu - e freu - e dich, O Christ - en heit. **Fine**
uns - zu ver - söh - nen. }
jauch - zen Dir Eh - re. }

5. Deck the Halls (England)

Animato ♩ = 144

22 *Interlude for repeat - 2x*

1 **4**

2 **4**

5 *f* Unison

1 1. Deck the halls with boughs of hol - ly, Fa la la la la la la la la. 'Tis the sea - son
2. See the blaz - ing yule be - fore us, Fa la la la la la la la la. Strike the harp and

10 *mf*

1 to be - jol - ly, Fa la la la la la la la la. Don we now our gay ap - pa - rel,
join the - cho - rus, Fa la la la la la la la la. Fol - low me in mer - ry meas - ure,

15 *ff*

1 Fa la la la la la la la la. Troll the an - cient Yule - tide ca - rol,
Fa la la la la la la la la, while I tell of Christ - mas - treas - ure,

19 **1.** **2.** **Fine**

1 Fa la la la la la la la la. la la la la.
Fa la la la la la la la la. la la la la.

6. Il est né le divin enfant (France)

Moderato 6 *f*

Voice 1
Il est né, le di - vin En - fant, jou - ez haut - bois, ré - son -

Voice 2
Il est né, le di - vin En - fant, jou - ez haut - bois, ré - son -

10

1
nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant, chan - tons tous son a - vè - ne - ment!

2
nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant, chan - tons tous son a - vè - ne - ment!

15 *mf*

1
De - puis plus de qua - tre mille ans, nous le pro - met - taient les pro - phè - tes,

2
De - puis plus de qua - tre mille ans, nous le pro - met - taient les pro - phè - tes,

19

1
de - puis plus de qua - tre mille ans, nous at - ten - dions cet heu - reux temps. Il est né, le di -

2
de - puis plus de qua - tre mille ans, nous at - ten - dions cet heu - reux temps. Il est né, le di -

24

1
vin En - fant, jou - ez haut - bois ré - son - nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant,

2
vin En - fant, jou - ez haut - bois ré - son - nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant,

29 *mf*

1
chan - tons tous son a - vè - ne - ment! Ah! qu'il est beau, qu'il est char - mant,

2
chan - tons tous son a - vè - ne - ment! Ah!

33

1 Ah! que ses grâ - ces — sont par - fai - tes! Ah! qu'il est beau, qu'il est char - mant,

2 Ah! Ah!

37

1 qu'il est doux, ce di - vin En - fant. *f* Il est né, le di - vin En - fant, jou - ez haut - bois ré - son -

2 Ah! *f* Il est né, le di - vin En - fant, jou - ez haut - bois ré - son -

42

1 nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant, chan - tons tous son a - vè - ne - ment!

2 nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant, chan - tons tous son a - vè - ne - ment!

47 *mf*

1 Ah! Ah! Ah!

2 *mf* Ah! Ah! Ah! Ah!

51 *ff*

1 Il est né, le di - vin En - fant, jou - ez haut - bois ré - son - nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant,

2 Il est né, le di - vin En - fant, jou - ez haut - bois ré - son - nez mu - set - tes! Il est né, le di - vin En - fant,

57 *pp*

1 chan - tons tous son a - vè - ne - ment!

2 *pp* chan - tons tous son a - vè - ne - ment!

7. Pásztorok, pásztorok örvendezve (Hungary)

Giacoso ♩ = 132

Voice 1 *f*
Pász - to-rokpász - to-rok ör-ven-dez - ve si et-nek Jé - zus-ho Bet-le-hem - be,

Voice 2 *f*
Pász - to-rokpász - to-rok ör-ven-dez - ve si et - nek Jé-zus Bet - le - hem.

1 *mf* *ff*
kö - szön-tést mon - da - nak a kis - ded - nek, ki vált - sa got ho - zott az em - ber - nek.

2 *mf* *ff*
kö - szön-tést mon - da - nak a kis - ded - nek, ki vált - sa got ho - zott az em - ber - nek.

11 1. *D.S. al Fine* 2. *ff Fine*
Ki vált - sa got ho - zott, ki vált - sa got ho - zott,

2 *D.S. al Fine* *ff Fine*
Ki vált - sa got ho - zott, ki vált - sa got ho - zott,

8. Tu scendi dalle stelle (Italy)

Dolce ♩ = 80

16 *ff* *Fine* 7 *f*
az - em - ber - nek. Tu scen - di dal - le stel - le, O
te che sei del mon - do il

2 *ff* *Fine* 7 *f*
az - em - ber - nek. Tu scen - di dal - le stel - le, O
te che sei del mon - do il

11
Re del Cie - lo, e vie - ni in u - na grot - ta al fred - do e al - ge -
Cre - a - tor - re man - ca - no pan - ni e fuo - co, o mio si - gno -

Re del Cie - lo, e vie - ni in u - na grot - ta al fred - do e al - ge -
Cre - a - tor - re man - ca - no pan - ni e fuo - co, o mio si - gno -

16 *p* *mf*

1 lo e vie - ni in u - na grot - ta al fred - do e al - ge - lo. O bam -
re, man - ca - no pan - ni e fuo - co, o mio si - gno - re. O di -

2 lo e vie - ni in u - na grot - ta al fred - do e al - ge - lo. O bam -
re, man - ca - no pan - ni e fuo - co, o mio si - gno - re. O di -

21

1 bi - no mio Di - vi - no io ti ve - do qui tre - mar! O Di - o be - a -
let - to par - go - let - to, io ti ve - do qui tre - mar!

2 bi - no mio Di - vi - no io ti ve - do qui tre - mar! O Di - o be - a -
let - to par - go - let - to, io ti ve - do qui tre - mar!

26 *f*

1 to! O quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to! O
to! O quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to! O

2 to! O quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to! O
to! O quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to! O

31 *f*

1 quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to. A to.
quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to. A to.

2 quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to. A to.
quan - to ti co - stò l'a - ver - mi a - ma - to. A to.

9. Quando nascette (Sicily)

Sostenuto $\text{♩} = 80$

9 *mf*

Voice 1 Quan - no na - scet - te Nin - no a Bet - te - le - me, e -

Voice 2 Quan - no na - scet - te Nin - no a Bet - te - le - me, e -

15 *f*

1 ra not - te e pa - re - va mie - zo jour - no. Ma - je le stel - le, lu - ste - re e
ra not - te e pa - re - va mie - zo jour - no. Ma - je le stel - le, lu - ste - re e

2 ra not - te e pa - re - va mie - zo jour - no. Ma - je le stel - le, lu - ste - re e
ra not - te e pa - re - va mie - zo jour - no. Ma - je le stel - le, lu - ste - re e

20

1
bel - le, se - ve - det - te-ro ac - cu - si! La cchiù lu - cen - te _____ jet

2
bel - le, se - ve - det - te-ro ac - cu - si! La cchiù lu - cen - te _____ jet

25

1
te a chiam - má li Ma - gi, in O - ri - en - te. Ma - je le te. _____

2
te a chiam - má li Ma - gi, in O - ri - en - te. Ma - je le te. _____

1. Fine

2. Fine

10. Stille Nacht, heilige Nacht (Austria)

Sostenuto $\frac{3}{8}$ *p*

Voice 1
Stil - le Nacht, hei - li-ge Nacht, al - les schläft,
Stil - le Nacht, hei - li-ge Nacht, Hir - ten erst

Voice 2
Stil - le Nacht, hei - li-ge Nacht, al - les schläft,
Stil - le Nacht, hei - li-ge Nacht, Hir - ten erst

8

1
ein - sam wacht, nur das trau - te hoch - hei - li-ge Paar. Hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar.
Kund - ge - macht. Durch der Eng - el Hal - le-lu - jah. Tönt es laut von fern und nah,

2
ein - sam wacht, nur das trau - te hoch - hei - li-ge Paar. Hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar.
Kund - ge - macht. Durch der En - gel Hal - le-lu - jah. Tönt es laut von fern und nah,

13

1
Schlaf in himm - lisch - er Ruh. Schlaf in himm - lisch - er Ruh.
Christ, der Ret - ter ist da, Christ, der Ret - ter ist da.

2
Schlaf in himm - lisch - er Ruh. Schlaf in himm - lisch - er Ruh.
Christ, der Ret - ter ist da, Christ, der Ret - ter ist da.

1. Ruh. Ruh.
da. da.

2. Ruh. Ruh.
da. da.

11. O Tannenbaum (Germany)

Andante sostenuto $\frac{4}{4}$ *Ossia Solo* *f*

Voice 1
O Tan - nen - baum, O Tan - nen - baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter.

Voice 2
O Tan - nen - baum, O Tan - nen - baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter.

Tutti
11 *mf*

1 Du grünst nicht nur zur Som - mer - zeit, nein, auch im Win - ter, wen es schneit. O

2 Du grünst nicht nur zur Som - mer - zeit, nein, auch im Win - ter, wen es schneit. O

16 *f* **Fine** **D.C. al Fine** **2**
Interlude for repeat

1 Tan - nen - baum, O Tan - nen - baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter.

2 Tan - nen - baum, O Tan - nen - baum, wie treu sind dei - ne Blät - ter.

12. Ihr Kinderlein, Kommet (Germany)

Moderato ♩ = 66

Voice 1 *Ossia Solo* *p* *Tutti coro*

Voice 2 *p*

Ihr Kin - der - lein, kom - met, O kom - met doch all! Zur
Liegt es, O Kind - er, auf Heu und auf Stroh. Ma -

Ihr Kin - der - lein, kom - met, O kom - met doch all! Zur
Liegt es, O Kind - er, auf Heu und auf Stroh. Ma -

11 *Ossia Solo* *mf*

1 Krip - pe her kom - met in Beth - le - hems Stall. Und seht, was in die - ser hoch
ri - a und Jo - sef be - trach - ten es froh, Die red - li - chen Hir - ten knien

2 Krip - pe her kom - met in Beth - le - hems Stall. Und seht, was in die - ser hoch
ri - a und Jo - sef be - trach - ten es froh, Die red - li - chen Hir - ten knien

17 *Tutti coro* *p*

1 hei - li - gen Nacht der Va - ter im Him - mel für Freu - de uns macht. Da Chor.
be - tend da Vor, Hoch o - ben Schwebt ju - belnd den En - ge - lein Chor.

2 hei - li - gen Nacht der Va - ter im Him - mel für Freu - de uns macht. Da Chor.
be - tend da Vor, Hoch o - ben Schwebt ju - belnd den En - ge - lein Chor.

13. Adeste Fideles (Italy)

24 *Fine* *Solenne* *f*

1 A - des - te fi - del - es lae - ti tri - um - phan - tes, ve -
De - um de De - o, Lu - men de lu - mi - ne

2 A - des - te fi - del - es lae - ti tri - um - phan - tes, ve -
De - um de De - o, Lu - men de lu - mi - ne

9 *mf*

1 ni - te, ve - ni - te in Bet - le - hem. Na - tum vi - de - te Re - gem an - ge -
ge - stant pu - el - lae vi - sce - ra. De - um ve - rum, ge - ni - tum, non

2 ni - te, ve - ni - te in Bet - le - hem. Na - tum vi - de - te Re - gem an - ge -
ge - stant pu - el - lae vi - sce - ra. De - um ve - rum, ge - ni - tum, non

16 *mp* *mf* *f*

1 lo - rum: } Ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do -
fa - ctum. } *mp* *mf* *f*

2 lo - rum: } Ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do - re - mus, ve - ni - te a - do -
fa - ctum. } *mp* *mf* *f*

22 *mf*

1 re - mus Do - mi - num. num. in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,

2 re - mus Do - mi - num. *mf* Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,

29 *f*

1 glo - ri - a in ex - cel - sis, glo - ri - a in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,

2 glo - ri - a in ex - cel - sis, glo - ri - a in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,

33 *ff*
1 in ex - cel - sis De - o! *ff*
2 in ex - cel - sis De - o! *ff*
3 In ex - cel - sis De - o! *ff*
4 In ex - cel - sis De - o! *ff*

43
1 Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!
2 Glo - ri - a, glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!



AP-10176
Gloria in Excelsis Deo

